



**EIROPAS SAVIENĪBA**  
**Kopienas Augu šķirņu birojs**

---

**KOPIENAS AUGU ŠĶIRŅU BIROJA VALDES**  
**2004. gada 25. marta**  
**LĒMUMS**

*par Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija regulas (EK) Nr. 1049/2001  
par dokumentu publiskumu īstenošanu*

---

## KOPIENAS AUGU ŠĶIRŅU BIROJA VALDES

2004. gada 25. marta

### LĒMUMS

par Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija regulas (EK) Nr. 1049/2001<sup>1</sup>  
par Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentu publiskumu īstenošanu

VALDE,

ņemot vērā 1994. gada 27. jūlija Padomes regulas (EK) Nr. 2100/94 33. panta a) apakšpunktu,<sup>2</sup> ko groza 2003. gada 18. jūnija Padomes regula (EK) Nr. 1650/2003<sup>3</sup>

Tā kā

1) Līguma par Eiropas Savienību 1. panta otrajā daļā ir ietverts atklātības princips, saskaņā ar kuru šis Līgums iezīmē jaunu posmu ciešākas Eiropas tautu savienības izveidošanā, kur lēmumu pieņemšana notiek cik vien iespējams atklāti un cik vien iespējams tuvinot to pilsoņiem;

2) atklātība dod iespēju pilsoņiem vēl vairāk iesaistīties lēmumu pieņemšanā un nodrošina lielāku pārvaldes sistēmas leģitimitāti un efektivitāti demokrātiskā iekārtā, kā arī nosaka tai lielāku atbildību pilsoņu priekšā. Atklātība veicina demokrātijas un pamattiesību ievērošanas principu nostiprināšanos, kuri noteikti ES Līguma 6. pantā un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā;

3) Eiropas Parlamenta un Padomes regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem ir piemērojama attiecībā uz biroja rīcībā esošajiem dokumentiem;

4) skaidri noteikumi veicina vienmērīgu vadīšanu, palīdzot atbildīgajām personām rīkoties ar publikas iesniegtajiem pieteikumiem akurāti un operatīvi; tāpēc ir nepieciešams izstrādāt noteikumus, lai īstenotu regulu (EK) Nr. 1049/2001 attiecībā uz visiem biroja dokumentiem saskaņā ar regulu 1049/2001;

5) praktiskiem pasākumiem jābūt publikai viegli pieejamiem,

AR ŠO LĒMUMU IR PIENĒMUSI SEKOJOŠUS PRAKSTISKOS PASĀKUMUS:

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija regula (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem, *OJ L145, 31.5.01, p.43.*

<sup>2</sup> Padomes 1994. gada 27. jūlija regula (EK) Nr. 2100/94, *OJ L227, 1.9.94 p. 1.*

<sup>3</sup> Padomes 2003. gada 18. jūnija regula (EK) Nr. 1650/2003, kas groza regulu (EK) Nr. 2100/94 par Kopienas Augu šķirņu tiesībām, *OJ L245, 29.9.03, p. 28.*

## 1. pants

### Tiesību izmantotāji un piemērošanas joma

1. Ikvienai Savienības fiziskai personai, kas pastāvīgi dzīvo kādā dalībvalstī vai juridiskai personai, kuras juridiskā adrese ir kādā dalībvalstī, ir tiesības piekļūt biroja dokumentiem, ievērojot līguma par Eiropas Savienību 255. panta 1. punktu un regulas (EK) Nr. 1049/2001 2. panta 1. punktu saskaņā ar šiem sīki aprakstītiem noteikumiem.

2. Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1049/2001 2. panta 2. punktu, fiziskas personas, kas nedzīvo pastāvīgi dalībvalstī, vai juridiskas personas, kam tajā nav juridiskas adreses, var piekļūt Aģentūras dokumentiem pēc tādiem pašiem noteikumiem, par kādiem minēts Regulas (EK) Nr. 1049/2001 2. panta 1. punktā.

Tomēr saskaņā ar līguma par Eiropas Savienību 195. panta 1. punktu viņiem netiek dota iespēja iesniegt sūdzību Eiropas ombudam. Ja birojs pilnībā vai daļēji atsaka viņu piekļuvi dokumentam pēc atkārtota pieteikuma, viņi var uzsākt tiesvedību Eiropas Kopienu Pirmās instances tiesā saskaņā ar Līguma 230. panta ceturto paragrāfu.

## 2. pants

### Pieteikumi

1. Visus pieteikumus par piekļuvi dokumentam jāsūta uz biroju, izmantojot biroja tīmekļa vietni ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)), elektronisko pastu ([publicregister@cpvo.europa.eu](mailto:publicregister@cpvo.europa.eu)), pastu vai faksu, uz oficiālo adresi vai faksa numuru, kas uzrādīts biroja tīmekļa vietnē un biroja Oficiālajā Vēstnesī.

2. Aģentūra sākotnējiem un atkārtotiem pieteikumiem atbild 15 darba dienu laikā no pieteikuma reģistrācijas datuma. Sarežģītu un apjomīgu pieteikumu gadījumā, izskatīšanas termiņu var pagarināt par 15 darba dienām. Jebkurā termiņa pagarinājuma gadījumā jāprecizē iemesls un par to iepriekš jāpaziņo pieteikuma iesniedzējam.

3. Ja pieteikums ir neprecīzs, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1049/2001 6. panta 2. punktā, Aģentūra lūdz iesniedzēju sniegt papildus informāciju, kas palīdz identificēt pieprasītos dokumentus; atbildes termiņu skaita no brīža, kad Aģentūra saņem šo informāciju.

4. Lēmumā, kas pat ir tikai daļēji noraidošs, min iemeslu atteikumam, kas balstīts uz vienu no Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantā uzskaitītajiem izņēmumiem un informē pieteikuma iesniedzēju par viņam/viņai pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

### 3. pants

#### Sākotnējo pieteikumu izskatīšana

1. Neskarot šī lēmuma 9. pantu, tiklīdz pieteikums ir reģistrēts, pieteikuma iesniedzējam nosūta saņemšanas apstiprinājumu, izņemot gadījumus, kad atbildi nosūta ar nākamo pasta sūtījumu.
2. Saņemšanas apstiprinājumu un atbildi nosūta rakstiski vai, ja iespējams, elektroniskā veidā.
3. Pieteikuma iesniedzējam par atbildi uz viņa/viņas pieteikumu paziņo Jurdisko lietu vadītājs vai cita Juridisko lietu vadītāja pilnvarota persona. Informācijas nolūkos Juridisko lietu vadītājs nosūta priekšsēdētājam atbildes uz sākotnējiem pieteikumiem.
4. Pat daļēja atteikuma gadījumā pieteikuma iesniedzēju informē par viņa/viņas tiesībām 15 darba dienu laikā no atbildes saņemšanas brīža iesniegt Aģentūrai atkārtotu pieteikumu tā pārskatīšanai.
5. Ja Aģentūra nesniedz atbildi paredzētajā termiņā, pieteikuma iesniedzējam ir tiesības iesniegt atkārtotu pieteikumu.

### 4. pants

#### Atkārtotu pieteikumu izskatīšana

1. Lēmumu par atkārtotajiem pieteikumiem pieņem biroja priekšsēdētājs. Informācijas nolūkos priekšsēdētājs nosūta atkārtotos pieteikumus juridisko lietu vadītājam.
2. Pieteikuma iesniedzējam par lēmumu paziņo rakstiski, vai, ja iespējams, elektroniskā veidā un informē viņu par tiesībām uzsākt tiesvedību tiesā vai iesniegt sūdzību Eiropas ombudam.

### 5. pants

#### Konsultācijas

1. Ja Aģentūra saņem pieteikumu par piekļuvi dokumentam, kurš atrodas tās rīcībā, bet kurš ir trešās puses izcelsmes, tad Aģentūra pārbauda, vai var piemērot izņēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantu.
2. Ja pēc šīs izskatīšanas Aģentūra uzskata, ka piekļuve tai ir jāatsaka saskaņā ar vienu no Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantā paredzētajiem izņēmumiem, noraidīto atbildi nosūta pieteikuma iesniedzējam bez konsultēšanās ar trešās puses autoru.

3. Aģentūra pieņem pieteikumu, nekonsultējoties ar trešās puses autoru, ja:
  - (a) pieprasīto dokumentu jau agrāk ir nosūtījis tās autors vai vadoties pēc Regulas (EK) Nr. 1049/2001 vai citiem noteikumiem;
  - (b) tas ir acīmredzami, ka šī dokumenta pilnīga vai daļēja satura nosūtīšana neskaras kādas no interesēm, kas minētas Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantā.
4. Visos citos gadījumos konsultē trešās puses autoru. Jo īpaši, ja pieteikums par piekļuvi dokumentiem attiecas uz dokumentu, ko izdevusi dalībvalsts, Aģentūra konsultē izdošanas vietas atbildīgo iestādi, ja:
  - a) dokuments bijis pārsūtīts Aģentūrai pirms datuma, kad piemēro Regulu (EK) Nr. 1049/2001;
  - b) dalībvalsts ir lūgusi Aģentūrai nesūtīt dokumentu bez tās iepriekšējas piekrišanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. panta 5. punktu.
5. Konsultētā trešā puse nosaka atbildes izpildes termiņu, kas nav īsāks par 5 darba dienām, bet kas ļauj Aģentūrai atbildēt saskaņā ar pašas termiņiem. Ja atbilde nav saņemta paredzētajā periodā, vai ja trešā puse nav atrodamā vai identificējama, Aģentūra lemj saskaņā ar noteikumiem par izņēmumiem Regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantā, ņemot vērā trešās puses likumīgās intereses uz tās rīcībā esošās informācijas pamata.
6. Ja Aģentūra paredz ļaut piekļuvi dokumentam pret autora skaidri izteiktu viedokli, tai par savu lēmumu nosūtīt dokumentu jāpaziņo pēc 10 darba dienu perioda un jāpievērš autora uzmanība par viņam pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, lai pretotos dokumenta nosūtīšanai.
7. Ja dalībvalsts, ES iestāde vai aģentūra saņem pieteikumu par piekļuvi dokumentam, kas sākumā piederējis birojam, tad konsultācijas nolūkos jāsaazinās ar biroju. Biroja priekšsēdētājs atbild uz pieteikumu.

## *6. pants*

### **Pieteikumu par piekļuvi klasificētiem dokumentiem izskatīšana**

1. Ja pieteikums saistīts ar piekļuvi „jutīgam” dokumentam, kā noteikts regulas (EK) Nr. 1049/2001 9. panta 1. punktā, to izskata personas, kas pašas ir tiesīgas piekļūt attiecīgajam dokumentam.
2. Iemeslus jāmin, pamatojoties uz izņēmumiem, kas minēti regulas (EK) Nr. 1049/2001 4. pantā, attiecībā uz jebkuru lēmumu atteikt piekļuvi visam vai daļai no klasificētā dokumenta. Ja tiek pierādīts, ka piekļuvi prasītajam dokumentam, pamatojoties uz šiem izņēmumiem, nevar atteikt, birojam jānodrošina, ka dokuments pirms tā nosūtīšanas pieteikuma iesniedzējam tiktu deklasificēts.
3. Lai izsniegtu atļauju piekļūt „jutīgam” dokumentam, ir nepieciešama izcelsmes iestādes piekrišana.

## 7. pants

### Piekļuves tiesību izpilde

1. Dokumentus sūta pa pastu, faksu vai, ja pieejams, pa e-pastu, atkarībā no pieteikuma. Ja dokumenti ir apjomīgi vai grūti apstrādājami, pieteikuma iesniedzēju var lūgt tos konsultēt uz vietas. Šī konsultācija ir bezmaksas.
2. Dokumentu konsultācija uz vietas, kā minēts regulas 1049/2001 10. panta, norit biroja telpās. Tomēr pēc pieprasījuma dokumentu konsultēšana var noritēt nacionālo aģentūru vai apakšbiroju telpās, kas nozīmētas saskaņā ar pamatregulas 30. panta 4. punktu par dalībvalstu teritoriju, kurā pieprasījumu izpildošā persona dzīvo vai kurā atrodas tās mītne vai iestāde, ja prasītais dokuments ir šāda apakšbiroja rīcībā.
3. Ja dokuments ir publicēts, atbildē iekļauj uzziņas par publikāciju un/vai vietu, kur dokuments ir pieejams un, ja iespējams, norāda tā tīmekļa adresi biroja mājas lapā.
4. Ja pieprasīto dokumentu apjoms pārsniedz divdesmit lappuses, pieteikuma iesniedzējam iespējams likt apmaksāt EUR 0,10 par lappusi, kā arī pārsūtīšanas izdevumus. Par citu materiālu izmaksām izlemj, balstoties uz katru gadījumu atsevišķi, bet summai jābūt pieņemamai.

## 8. pants

### Pasākumi, kas atvieglo piekļuvi dokumentiem

1. Īstenojot pilsoņu tiesības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1049/2001, Aģentūra nodrošina publisku piekļuvi dokumentu reģistram. Piekļuve reģistram ir jānodrošina elektroniski.
2. Reģistrs sastāda dokumenta nosaukumu (valodās, kādās tas pieejams), tā sērijas numuru un citas noderīgas atsauces, norādi uz autoru un tā sastādīšanas vai pieņemšanas datumu.
3. Palīdzības lapa (visās oficiālajās valodās) informē publiku par to, kā dokumentu iegūt. Ja dokuments ir publicēts, pastāv saite uz oriģināla tekstu.

## 9. pants

### Dokumenti, kas publikai pieejami tiešā veidā

1. Šo pantu piemēro tikai tiem dokumentiem, kas sastādīti vai saņemti pēc 2004. gada 1. oktobra, kad regulu (EK) Nr. 1049/2001 sāk piemērot biroja dokumentiem.
2. Sekojošos dokumentus automātiski nosūta pēc pieprasījuma, un, ja iespējams, uz tiem nodrošina tiešu piekļuvi elektroniskā veidā:

- a) Dokumenti, ko pieņēmis birojs vai valde publicēšanai biroja oficiālajā vēstnesī;
- b) Trešo pušu dokumenti, ko jau iepriekš ir nosūtījis to autors vai tas darīts pēc viņa piekrišanas;
- c) Dokumenti, kas jau tikuši nosūtīti pēc iepriekšējā pieteikuma;
- d) Reģistra biroja tīmekļa vietnē ar informāciju par pieteikumiem un atļaujām;
- e) Biroja Apelāciju padomes lēmumi;
- (f) Biroja gada pārskati.

*10. pants*

**Stāšanās spēkā**

Šis lēmums stājas spēkā 2004. gada 1. aprīlī.

*11. pants*

**Publicēšana**

Šis lēmums publicējams Kopienas Augu šķirņu biroja Oficiālajā Vēstnesī.

Parakstīts:

Datums: 2004. gada 25. marts

**Carlos Pereira Godinho**  
Valdes priekšsēdētājs